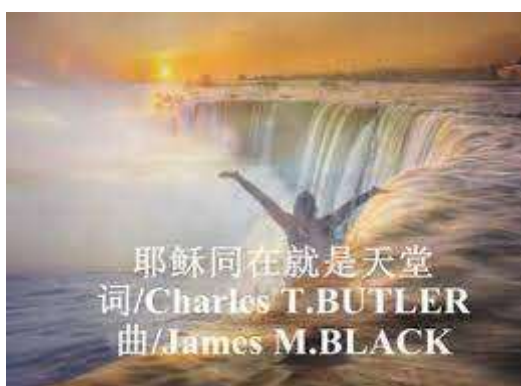


Hymn

Where Jesus Is, 'Tis Heaven
Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

聖歌

耶穌同在就是天堂
鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: February 8, 2023



耶穌同在就是天堂

Where Jesus Is, 'Tis Heaven

C. F. BUTLER

J. M. BLACK

1. Since Christ my soul from sin set free, This world has been a Heav'n to me;
 2. Once Heav-en seemed a far-off place, Till Je-sus showed His smil-ing face;
 1. 主釋放我, 洗脫罪污, 在地若天, 終日歡呼,
 2. 從前天堂, 和我隔開, 感謝耶穌, 顯出慈愛,

And 'mid earth's sorrows and its woe, 'Tis Heav'n my Je - sus here to know.
 Now it's be - gun with - in my soul, 'Twill last while end-less a - ges roll.
 世上難免, 憂愁困苦, 認識耶穌, 得享天福。
 如今天堂, 在我心懷, 永永遠遠, 不會更改。

副歌

O hal - le - lu - jah, yes, 'tis Heav'n, 'Tis Heav'n to know my sins for-giv'n;
 哈利路亞, 真是天堂, 罪得赦免, 就是天堂;

On land or sea, what matters where? Where Je - sus is, 'tis Heav-en there.
 無論岸上, 無論海洋, 耶穌同在, 就是天堂。

耶穌同在就是天堂 Where Jesus Is, 'Tis Heaven

And the Word became flesh and dwelt among us . . . — John 1:14

C. F. Butler

J. M. Black

1 主 釋 放 我 洗 脫 罪 污， 在 地 如 天 終 日 歡 呼
2 從 前 天 堂 和 我 隔 開， 感 謝 耶 穌 顯 出 慈 愛，
3 不 論 住 在 任 何 地 方， 或 是 平 原 或 是 山 崗，

1. Since Christ my soul from sin set free, This world has been heav'n to me;
2. Once heav-en seemed a far-off place, Till Je-sus showed His smiling face.
3. What mat-ters where on earth we dwell? On moun-tain-top or in the dell,

1 世 上 難 免 憂 愁 困 苦， 認 識 耶 穌 得 享 天 福。
2 如 今 天 堂 在 我 心 懷， 永 永 遠 遠 不 會 更 改。
3 或 是 大 廈 或 是 帳 篷， 耶 穌 同 在 就 是 天 堂。

1. And mid earth's sor-rows and its woe 'Tis heav'n my Je-sus here to know.
2. Now it's be-gun with-in my soul; 'Twill last while end-less a-ges roll.
3. In cot-tage or a man-sion fair, Where Je-sus is, 'tis heav-en there.

哈 利 路 亞， 真 是 天 堂， 罪 得 赦 免， 就 是 天 堂，
Oh, hal-le-lu-jah, yes, 'tis heav'n, 'Tis heav'n to know my sins for giv'n!

無 論 岸 上 無 論 海 洋， 耶 穌 同 在 就 是 天 堂。
On land or sea, what mat-ters where? Where Je-sus is, 'tis heav-en there.

耶稣同在就是天堂

降 A 调 3/4

- 5 1.2 | 3.5 6 1 | 1. 1 7 6 | 5. 3 3 1 | 2 .
1. 救主使我心中喜乐,他也使我口中高歌;
 2. 从前心身全是重担,今日里外都是平安;
 3. 从前瞎眼,暗如夜半,今日看见,明如中天;
 4. 从前一人寂寞孤单,今日有他作我同伴;
 5. 他爱甘甜,激我走路,他恩丰满,迫我顺服;
 6. 除他以外,在天有谁?除他以外在地无归!

- 5 1.2 | 3.5 6 1 | 1. 1 7 6 | 5. 3 2.1 | 1 .
1. 有他同在,就能欢唱,有他同在,就是天堂!
 2. 他已赦我一切罪愆,他已担我一切为难。
 3. 他已救我脱离迷途,他今领我行走正路。
 4. 天天相随,时时相偕,处处体谅,事事体贴。
 5. 他的爱心,将我拯救,他的恩手,将我保守。
 6. 他之爱我,直到万代!我之爱他,岂只现在?

(副歌)

- 1 4.4 | 4 4 4 4 1 | 3 - 3. 3 | 5 5 3 3 1 | 2 .
- 哦!哈利路亚,真如天堂,哈利路亚!真能欢唱!

- 5 1.2 | 3.5 6 1 | 1. 1 7 6 | 5. 3 2.1 | 1 . ||
- 有他同在,就能欢唱,有他同在,就是天堂!

耶稣同在就是天堂

C.F.BUTLE

Where Jesus Is Heaven

JAMES. M. BLACK
1856-1938

5 1·2 | 3·5 6 1 | 1·1 7 6 | 5·3 3·1 | 2·



1. 主 释 放 我 洗 尽 罪 污, 在 地 如 天, 终 日 欢 呼.
2. 从 前 天 堂 和 我 隔 离, 感 谢 耶 稣, 显 出 慈 爱.
3. 无 论 我 往 何 处 何 方, 高 山 平 原, 沙 漠 草 场.

5 1·2 | 3·5 6 1 | 1·1 7 6 | 5·3 2·1 | 1·



世 上 难 免, 忧 愁 困 苦, 认 识 耶 稣, 得 享 天 福.
如 同 天 堂, 在 我 心 怀, 永 永 远 远, 不 会 更 改.
或 居 大 屋, 或 住 小 棚, 耶 稣 同 在, 就 是 天 堂.

1 4·4 | 4·4 3·1 | 3·3 3·3 | 5·3 3 1 | 2·



哈 利 路 亚! 真 是 天 堂, 罪 得 赦 免, 真 是 天 堂.

5 1·2 | 3·5 6 1 | 1·1 7 6 | 5·3 2·1 | 1· ||



无 论 岸 上 无 论 海 洋, 耶 稣 同 在, 就 是 天 堂.

耶稣同在歌

Where Jesus is, 'tis heaven / Since Christ my soul from sin set free

Charles F. Butler (1898) 词
James M. Black (1898) 曲

1= G $\frac{3}{4}$

(D7)	G	G/B	Am7		G/B	A/C#	(D或F)
	G		C		G或Bm	Em或A7	或Am)
5̣	1̣·2̣	3̣·	5̣ 6̣ 1̣	1̣·	1̣ 7̣ 6̣	5̣· 3̣	3̣· 1̣ 2̣·
主	释	放	我	洗	尽	罪	污,
从	前	天	堂	和	我	隔	开,
无	论	我	往	何	处	地	方,
				高	山、	平	地、
				沙	漠、	草	场,

D7	G或Dm7	G/B	C	(C#dim7)	G/D	D7	G
5̣	1̣·2̣	3̣·	5̣ 6̣ 1̣	1̣·	1̣ 7̣ 6̣	5̣· 3̣	2̣· 1̣ 1̣·
世	上	难	免	忧	愁	困	苦,
如	今	天	堂	在	我	心	怀,
或	居	大	屋,	或	住	小	棚,
				耶	稣	同	在
				天	堂	正	路。
				永	永	远	远
				不	会	更	改。
				耶	稣	同	在
				就	是	天	堂。

G/B或G7	C	Cm6	G	D/F#	Em	A7	(D或F)
			Bm	Em	Am	A/C#	或Am)
1̣	4̣· 4̣	4̣·	4̣ 3̣· 1̣	3̣·	3̣ 3̣· 3̣	5̣· 3̣ 3̣ 1̣	2̣·
哈	利	路	亚!	真	是	天	堂!
				罪	蒙	赦	免,
				真	是	天	堂!

D7	G或Dm7	G/B	C	(C#dim7)	G/D	D7	G
5̣	1̣·2̣	3̣·	5̣ 6̣ 1̣	1̣·	1̣ 7̣ 6̣	5̣· 3̣	2̣· 1̣ 1̣·
无	论	岸	上,	无	论	海	洋,
				耶	稣	同	在
				就	是	天	堂。

灵柘清泉制谱团队制作，无商业用途，请勿翻印



耶稣同在就是天堂

Where Jesus Is Heaven

JAMES. M. BLACK
1856-1938

C.F. BUTLE

1 = ^bA 3/4

5̣ 1̣·2̣ | 3̣·5̣ 6̣ 1̣ | 1̣·1̣ 7̣ 6̣ | 5̣·3̣ 3̣·1̣ | 2̣·
3̣ 3̣·4̣ | 5̣·3̣ 4̣ 6̣ | 6̣·6̣ 5̣ 4̣ | 3̣·5̣ 5̣·5̣ | 5̣·

1. 主 释 放 我 洗 尽 罪 污, 在 地 如 天, 终 日 欢 呼.
2. 从 前 天 堂 和 我 隔 离, 感 谢 耶 稣, 显 出 慈 爱.
3. 无 论 我 往 何 处 何 方, 高 山 平 原, 沙 漠 草 场.

1̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣ 4̣ | 4̣·4̣ 1̣ 1̣ | 1̣·1̣ 1̣·1̣ | 7̣·
1̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 4̣ 4̣ | 4̣·4̣ 4̣ 4̣ | 1̣·1̣ 1̣·3̣ | 5̣·

5̣ 1̣·2̣ | 3̣·5̣ 6̣ 1̣ | 1̣·1̣ 7̣ 6̣ | 5̣·3̣ 2̣·1̣ | 1̣·
4̣ 3̣·4̣ | 5̣·3̣ 4̣ 6̣ | 6̣·6̣ 5̣ 4̣ | 3̣·5̣ 4̣·3̣ | 3̣·

世 上 难 免, 忧 愁 困 苦, 认 识 耶 稣, 得 享 天 福.
如 同 天 堂, 在 我 心 怀, 永 永 远 远, 不 会 更 改.
或 居 大 屋, 或 住 小 棚, 耶 稣 同 在, 就 是 天 堂.

7̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣ 4̣ | 4̣·4̣ 1̣ 1̣ | 1̣·1̣ 7̣·1̣ | 1̣·
5̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 4̣ 4̣ | 4̣·4̣ 4̣ 4̣ | 5̣·5̣ 5̣·1̣ | 1̣·

1̣ 4̣·4̣ | 4̣·4̣ 3̣·1̣ | 3̣·3̣ 3̣·3̣ | 5̣·3̣ 3̣ 1̣ | 2̣·
3̣ 6̣·6̣ | 6̣·6̣ 5̣·3̣ | 5̣·5̣ 5̣·5̣ | 1̣·1̣ 1̣ 1̣ | 7̣·

(副歌) 哈 利 路 亚! 真 是 天 堂, 罪 得 赦 免, 真 是 天 堂.

1̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣·1̣ | 3̣·5̣ 5̣ 3̣ | 5̣·
1̣ 4̣·4̣ | 4̣·4̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣ 1̣ | 5̣·

5̣ 1̣·2̣ | 3̣·5̣ 6̣ 1̣ | 1̣·1̣ 7̣ 6̣ | 5̣·3̣ 2̣·1̣ | 1̣· ||
4̣ 3̣·4̣ | 5̣·3̣ 4̣ 6̣ | 6̣·6̣ 5̣ 4̣ | 3̣·5̣ 4̣·3̣ | 3̣· ||

无 论 岸 上 无 论 海 洋, 耶 稣 同 在, 就 是 天 堂.

7̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 1̣ 4̣ | 4̣·4̣ 1̣ 1̣ | 1̣·1̣ 7̣·1̣ | 1̣· ||
5̣ 1̣·1̣ | 1̣·1̣ 4̣ 4̣ | 4̣·4̣ 4̣ 4̣ | 5̣·5̣ 5̣·1̣ | 1̣· ||

Where Jesus Is, 'Tis Heaven

335

That where I am, there ye may be also.—John 14:3

Charles J. Butler, 1879-1929

James M. Black, 1856-1936

1. Since Christ my soul from sin set free, This world has been a heav'n to me;
2. Once heav-en seemed a far-off place, Till Je-sus showed His smil-ing face;
3. What mat-ters where on earth we dwell? On moun-tain top, or in the dell,

And 'mid earth's sorrows and its woe, 'Tis heav'n my Je - sus here to know.
Now it's be-gun with-in my soul, 'Twill last while end-less a - ges roll.
In cot-tage, or a man-sion fair, Where Je - sus is, 'tis heav-en there.

REFRAIN

O hal - le - jah, yes, 'tis heav'n, 'Tis heav'n to know my sins for-giv'n;

On land or sea, what matters where? Where Je - sus is, 'tis heav-en there.

Where Jesus Is, 'Tis Heaven

CHARLES J. BUTLER

J. M. BLACK



1. Since Christ my soul from sin set free, This world has been a Heav'n to me;
2. Once Heav-en seemed a far-off place, Till Je-sus showed His smil-ing face;
3. What mat-ters where on earth we dwell? On moun-tain top, or in the dell,



And 'mid earth's sorrows and its woe, 'Tis Heav'n my Je-sus here to know.
Now it's be-gun with-in my soul, 'Twill last while end-less a-ges roll.
In cot-tage, or a man-sion fair, Where Je-sus is, 'tis Heav-en there.

CHORUS



O hal-le-lu-jah, yes, 'tis Heav'n, 'Tis Heav'n to know my sins for-giv'n;



On land or sea, what matters where? Where Je-sus is, 'tis Heav-en there.

368

'Tis Heaven There

C. J. BUTLER

J. M. CLARK



- 1 Since Christ my soul from sin set free This world has been a heav'n to me ;
- 2 Once heav-en seem'd a far-off place, Till Je-sus show'd His smil-ing face ;
- 3 What mat-ters where on earth we dwell? On moun-tain top or in the dell?



- 1 And, 'mid earth's sor-rows and its woe, 'Tis heav'n my Je - sus here to know.
- 2 Now it's be - gun with-in my soul 'Twill last while end - less a - ges roll.
- 3 In cot-tage or a man-sion fair? Where Je-sus is 'tis heav - en there!



REFRAIN



O hal - le - lu - jah, yes, 'tis heav'n! 'Tis heav'n to know my sins for-giv'n ;



On land or sea, what mat-ters where, Where Je-sus is 'tis heav - en there.



No. 138. Where Jesus Is, 'Tis Heaven.

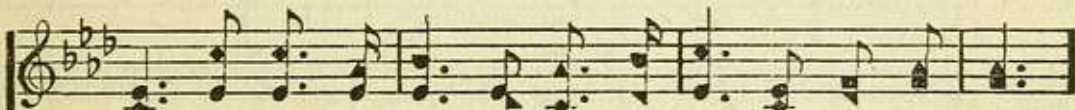
C. J. Butler.

COPYRIGHT, 1898, BY J. M. BLACK. BY PERMISSION.


J. M. Black.



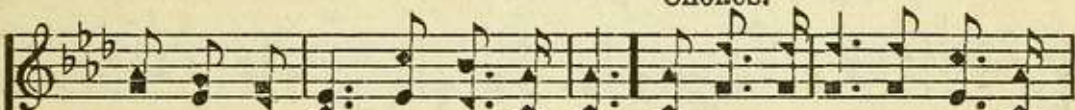
1. Since Christ my soul from sin set free, This world has
2. Once heav - en seemed a far - off place, Till Je - sus
3. What mat - ters where on earth we dwell? On moun - tain




been a heav'n to me; And 'mid earth's sor - rows and its woe,
showed His smil - ing face; Now it's be - gun with - in my soul,
top, or in the dell? In cot - tage, or a man - sion fair,



CHORUS.



'Tis heav'n my Je - sus here to know.
'Twill last while end - less a - ges roll. O hal - le - lu - jah! Yes, 'tis
Where Je - sus is, 'tis heav - en there.



heav'n, 'Tis heav'n to know my sins for - giv'n; On land or



sea, what mat - ters where? Where Je - sus is, 'tis heav - en there.



Where Jesus Is, 'Tis Heaven^{from www.traditionalmusic.co.uk}
Words: Charles Butler, 1898
Music: James Black.

Since Christ my soul from sin set free,
This world has been a Heav'n to me;
And 'mid earth's sorrows and its woe,
'Tis Heav'n my Jesus here to know.

Refrain

O hallelujah, yes, 'tis Heav'n,
'Tis Heav'n to know my sins forgiv'n,
On land or sea, what matters where?
Where Jesus is, 'tis Heaven there.

Once Heaven seemed a far off place,
Till Jesus showed His smiling face;
Now it's begun within my soul,
'Twill last while endless ages roll.

Refrain

What matters where on earth we dwell?
On mountain top, or in the dell,
In cottage, or a mansion fair,
Where Jesus is, 'tis Heaven there.

Refrain